

# PowerMust 424/636/848 UPS

## ENGLISH Quick Guide

### Safety Instruction

- This UPS utilizes voltages that may be hazardous. Do not attempt to disassemble the unit. The unit contains no user serviceable parts. Only factory service personnel may perform repairs.
- Internal battery voltage is 12Vdc.
- Connection to any other type of receptacle other than a two-pole, three-wire grounded receptacle may result in shock hazard as well as violate local electrical codes.
- In the event of an emergency, press the OFF button and disconnect the power cord from the AC power supply to properly disable the UPS.
- Do not allow liquids or any foreign object to enter the UPS. Do not place beverages or any other liquid-containing vessels on or near the unit.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Do not plug the UPS into its own output.
- Do not attach a power strip or surge suppressor to the UPS.
- Do not attach non-computer-related items, such as medical equipment, life-support equipment, microwave ovens, or vacuum cleaners to UPS
- To reduce the risk of overheating the UPS, do not cover the UPS' cooling vents and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit near heat emitting appliances such as space heaters or furnaces.
- Unplug the UPS prior to cleaning and do not use liquid or spray detergent.
- Do not dispose of batteries in a fire as they may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- Remove watches, rings, or other metal objects from the hands.
- Use tools with insulated handles.
- Wear rubber gloves and boots.
- Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
- Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting batteries terminals.

- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same number and type of sealed lead-acid battery.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore diconnected in the plus and minus pole at the connectors of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.

## DEUTSCH Kurzanleitung

### Sicherheitshinweise

- Die von der USV verwendeten Spannungen können gefährlich sein. Bauen Sie das Gerät nicht auseinander. Im Geräteinnern befinden sich keine durch den Benutzer zu wartenden Bauteile. Lassen Sie Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen.
- Die interne Akku-Spannung beträgt 12 V=.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine andere als eine geerdete Schuko-Steckdose an. Anderenfalls können Stromschläge und Brände verursacht werden.
- Im Notfall drücken Sie die OFF-Taste und trennen die Netzverbindung, um die USV vollständig auszuschalten.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Gegenstände ins Innere der USV gelangen. Stellen Sie keine Getränke oder andere Gefäße, die Flüssigkeit enthalten, auf oder neben das Gerät.
- Dieses Gerät wurde zur Installation in einer geschlossenen Umgebung (Innenraum, temperatureregelt, frei von leitenden Substanzen) vorgesehen. Stellen Sie die USV nicht an Orten auf, wo sie mit Wasser oder zu hoher Feuchtigkeit in Berührung kommt.
- Schließen Sie das Netzkabel der USV niemals an ihren eigenen Ausgang an.
- Schließen Sie das USV-Gerät nicht an eine Verlängerungsschnur oder an einen Spannungsregler an.
- Schließen Sie keine Geräte an die USV-Einheit an, die nichts mit Computern zu tun haben wie z.B. medizinische Geräte, lebenserhaltende Ausrüstungen, Mikrowellengeräte oder Staubsauger.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung der USV. Decken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gerätes zu. Setzen Sie die Einheit nicht direkter Sonnenbestrahlung bzw. anderen Wärmequellen aus wie z.B. Heizlüftern oder Öfen.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen der USV-Einheit den Netzstecker. Verwenden Sie zum Reinigen keine flüssigen oder zerstäubenden Reinigungsmittel.
- Werfen Sie die Akkus niemals ins offene Feuer, da sie sonst explodieren können.
- Öffnen oder beschädigen Sie den Akku bzw. die Batterien nicht. Die freigesetzte Batterief-lüssigkeit kann gefährlich für Haut und Augen sein. Außerdem ist sie giftig.
- An einem Akku können Stromschläge und sehr hohe Kurzschlussströme auftreten. Beachten Sie beim Arbeiten mit Akkus die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Nehmen Sie Ihre Uhren, Ringe und sonstigen metallenen Schmuckgegenstände ab.
- Verwenden Sie stets Werkzeuge mit isoliertem Griff.
- Arbeiten Sie mit Gummihandschuhen und Schuhen mit Gummisohle.
- Legen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf den Akkus ab.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Verbindungen zu den Batterieklennen herstellen oder diese trennen.
- Die Wartung von Akkus darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und Vorschriften durchgeführt werden. Halten Sie nicht autorisierte Personen von Batterien und Akkus fern.
- Tauschen Sie verbrauchte Batterien stets gegen die gleiche Anzahl neuer, versiegelter Batterien aus.
- Dieses schaltbare Gerät des Typs A besitzt eine werksseitig vorinstallierte Batterie und ist problemlos von Laien zu bedienen.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass für die Summe der an der USV angeschlossenen Verbraucher 3,5 mA Kriechstrom nicht überschritten werden.
- Achtung, Gefahr durch Elektroschock. Auch nach Trennen des Gerätes vom Stromnetz ist durch die Batteriespeisung noch gefährliche Spannung vorhanden. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten im Geräteinnern müssen vorher die Plus- und Minusklemmen von den Batterien getrennt werden.
- Die Steckdose, an die die USV angeschlossen ist, muss sich in ihrer Nähe befinden und leicht zugänglich sein.

## SUOMI Pikaopas

### Turvaohjeet

- Tässä UPS-laitteessa käytetään jännitteitä, jotka voivat olla vaarallisia. Älä yritä purkaa laitetta. Laitteessa ei ole osia, joita käyttäjä voisi korjata. Korjaustoimenpiteet on teetettävä valmistajan huoltohenkilöstöllä.
- Sisäisen akun jännite on 12 V (tasavirta).
- Kytkeäntä muuhun kuin kaksinapaiseen, kolme-johitimiseen maadoitettuun pistotulppaan voi aiheuttaa sähköiskun vaaran ja olla paikallisten sähkömääryysten vastainen.
- Paina vaaratilanteessa OFF-näppäintä ja irrota jännitejohto seinäpistorasiasta, jolloin UPS-laitteen jännitteensyötön keskeytyminen varmistuu.
- Varmista, ettei laitteen päälle pääse kaatumaan nesteitä eikä siihen joudu vieraita esineitä. Älä sijoita virvoitusjuomia tai muita nesteitä sisältäviä astioita koneen päälle tai sen lähesytyteen.
- Laitte vaatii sopivan käyttöympäristön (sisätila, lämpötila sallituissa rajoissa, ei sähköä johtavia epäpuhtauksia) UPS-laitetta ei saa asentaa tilaan, jossa on joko seisovaa tai juoksevaa vettä, tai jossa ilman kosteus on liian suuri.
- Älä kytke UPS-laitteen tuloa laitteen omaan lähtöön.
- Älä kytke UPS-laitetta ylijännitesuojaan tai ylijännitesuojalla varustettuun jatkojohtoon.
- Älä kytke UPS-laitteeseen tietokoneisiin kuulumattomia laitteita, kuten lääketieteellisiä laitteita, elintoimintoja ylläpitäviä laitteita, mikroaaltouuneja tai pölynimureita.
- Ylikuumenemisvaaran välttämiseksi, älä peitä UPS-laitteen jäähdytysaukkoja, vältä laitteen pitkäaikaista suorassa auringonvalossa ja älä sijoita laitetta lämpöä säteilevien laitteiden kuten lämmittimien tai tulisijojen läheisyyteen.
- Irrota UPS-laitte jännitelähteestä ennen sen puhdistamista ja älä käytä nestemäisiä tai sumutettavia puhdistusaineita.
- Akkuja ei saa hävittää polttamalla, sillä ne voivat räjähtää.
- Älä kolhi tai avaa akkuja. Akkuhappo vahingoittaa ihoa ja silmiä. Se saattaa olla myrkyllistä.
- Akusta voi saada sähköiskun sen joutuessa oikosulkuun. Akkuja käsiteltäessä on muistettava seuraavat varoitimet:

- Poista käsissäsi olevat metalliesineet, kuten kello ja sormukset.
- Käytä työkaluja, joiden kädensijat ovat eristettyjä.
- Käytä kumikasineitä ja kumisappaita.
- Älä kolhi tai avaa akkuja.
- Irrota latauslaite jännitelähteestä ennen sen kytkemistä akun napoihin tai irrottamista niistä.
- Akkujen huollon tai huollon valvonnan tulisi suorittaa akkuihin perehtynyt henkilöstö vaadittavia varotoimia noudattaen. Asiantuntemattomat henkilöt eivät saa käsitellä akkuja.
- Vaihtoakkujen tulee vastata numeroltaan ja tyyppiltään alkuperäisiä suljettuja lyijyakkuja.
- Tähän A-tyypin lisälaitteeseen valmistaja on asentanut akun valmiiksi. Käyttäjä voi asentaa laitteen itse.
- Tätä laitetta asennettaessa on varmistettava, ettei UPS-laitteen ja siihen liitettyjen laitteiden vuotovirta ole yhteensä suurempi kuin 3,5 mA.
- Huomio: Sähköisku mahdollinen. Silloinkin, kun laite on irrotettu verkkovirrasta, laitteen sisäinen akku voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun. Jos UPS-laite huollon yhteydessä avataan, syöttövirran johdot täytyy ensin irrottaa akun plus- ja miinusnapojen liittimistä.
- UPS-laitteen virtajohto tulee liittää lähellä ja esteettömässä paikassa sijaitsevaan verkkovirran pistokkeeseen.

## FRANÇAIS Mise en route rapide

### Consignes de sécurité

- Cet onduleur (UPS) peut renfermer une tension dangereuse. N'essayez pas de le démonter. Aucun de ses composants internes ne doit être modifié ni remplacé par l'utilisateur. Seul un personnel technique qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires.
- La tension de la batterie interne est de 12 Vcc.
- L'utilisation d'un type d'alimentation électrique autre qu'une prise de courant bipolaire à trois conducteurs avec mise à la terre comporte un risque d'électrocution et peut enfreindre les normes en vigueur dans votre région en matière d'électicité.
- En cas d'urgence, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant pour le déconnecter correctement.
- Ne laissez jamais de liquide ou autre corps étranger pénétrer dans l'appareil. Ne déposez pas de verres ou autres objets contenant du liquide sur l'appareil ou à proximité.
- Cet appareil a été conçu pour une installation en milieu contrôlé (température réglable, absence de matières polluantes et utilisation en intérieur). Évitez de l'installer dans un lieu exposé à l'eau ou dont le taux d'humidité est trop élevé.
- Ne branchez pas l'entrée de l'onduleur sur sa propre sortie.
- Ne connectez pas d'appareils de protection contre les surtensions à l'onduleur.
- Ne reliez pas l'appareil à des équipements non informatiques, tels qu'un équipement médical ou chirurgical, un four à micro-ondes ou un aspirateur.
- Évitez de surchauffer l'appareil, ne couvrez pas ses orifices de ventilation et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil. Ne l'installez pas à proximité d'un appareil émettant de la chaleur, tel qu'un système de chauffage ou un four.
- Pour nettoyer l'appareil, commencez par le débrancher et n'utilisez pas de détergent liquide ou en aérosol.
- Ne jetez pas la batterie au feu sous risque d'explosion.
- N'ouvrez ou n'altérez jamais les batteries. L'électrolyte qu'elles contiennent peut attaquer la peau et les yeux. Il peut également être toxique.
- Toute batterie comporte un risque d'électrocution. Lorsque vous devez en manipuler une, prenez les précautions suivantes :

- Retirez montres, bagues, bijoux et autres objets métalliques.
- Utilisez des outils à poignées isolantes.
- Portez des gants et des chaussures en caoutchouc.
- Ne posez pas d'outils ou d'objets métalliques sur la batterie.
- Débranchez la source d'alimentation avant de connecter ou déconnecter les bornes de la batterie.
- Tout remplacement de batterie doit être effectué et contrôlé par un personnel qualifié. Toutes les précautions nécessaires doivent également être prises. N'en confiez pas le soin à un personnel non autorisé.
- Les batteries doivent être remplacées par des batteries étanches au plomb-acide de même type et de même numéro.
- Cet appareil enfichable de type A, livré avec la batterie installée, peut être manipulé par des utilisateurs inexpérimentés.
- Pendant l'installation de l'appareil, l'intensité des courants de fuite de l'onduleur et des périphériques connectés ne doit pas dépasser 3,5 mA.
- Attention : risque d'électrocution ! Notez en outre que même lorsque l'appareil est débranché du courant secteur, il renferme toujours une tension dangereuse provenant de la batterie. Veillez par conséquent à déconnecter les pôles positif et négatif des bornes de la batterie avant toute opération de maintenance ou réparation de l'onduleur.
- Assurez-vous que la prise de courant sur laquelle est branché l'onduleur est facile d'accès et se trouve à proximité de ce dernier.

## Ελληνικά Σύντομος οδηγός

### Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτό το UPS χρησιμοποιεί τάσεις που μπορεί να είναι επικίνδυνες. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα. Η μονάδα δεν περιλαμβάνει μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Μόνο ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό μπορεί να εκτελέσει επισκευές.
- Η τάση της εσωτερικής μπαταρίας είναι 12Vdc.
- Η σύνδεση σε οποιοδήποτε άλλο τύπο ηλεκτρικής πρίζας εκτός από μια διπολική, γειωμένη πρίζα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία αλλά και παραβίαση των σχετικών τοπικών κανονισμών.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πατήστε το κουμπί OFF και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα του δικτύου ώστε να απενεργοποιηθεί οσαστό το UPS.
- Μην αφήνετε υγρά ή άλλα ξένα αντικείμενα να εισχωρήσουν στο UPS. Μην τοποθετείτε ποτά ή άλλα δοχεία με υγρά επάνω ή κοντά στη μονάδα.
- Η μονάδα αυτή προορίζεται για εγκατάσταση σε ελεγχόμενο περιβάλλον (εσωτερικό χώρο ελεγχόμενης θερμοκρασίας χωρίς αγωγιμής ρυπαντικές ουσίες). Αποφεύγετε την εγκατάσταση του UPS σε χώρους με στάσιμα ή τρεχούμενα νερά ή υπερβολική υγρασία.
- Μην συνδέετε την είσοδο του UPS στη δική του έξοδο.
- Μην συνδέετε πολύπριζο ή καταστολέα υπέρτασης στο UPS.
- Μην συνδέτε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως ιατρικό εξοπλισμό, μηχανήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών, φορηούς μικροκυμάτων ή ηλεκτρικές σκούπες στο UPS.
- Για να περιοριστεί ο κίνδυνος υπερθέρμανσης του UPS, μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού του UPS, μην το αφήνετε άμεσα εκθεμιμένο στην ηλιακή ακτινοβολία και μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε συσκευές εκπομπής θερμότητας, όπως θερμοάστρες ή φούρνους.
- Αποσυνδέστε το UPS πριν τον καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή σπρέι καθαρισμού.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά γιατί υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην ανοίγετε και μην καταστρέφετε την μπαταρία ή τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται είναι επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια. Μπορεί να είναι τοξικός.
- Με τις μπαταρίες υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και έχουν ρεύμα βραχυκύκλωσης υψηλής έντασης. Σας συνιστούμε να λαμβάνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Βγάλτε από τα χέρια σας ρολόγια, δαχτυλίδια ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε εργαλεία με μονωμένες λαβές. Φοράτε πάντα λαστιχένια γάντια και μάσκες.
- Μην αφήνετε εργαλεία ή μεταλλικά αντικείμενα επάνω στις μπαταρίες.
- Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν τη σύνδεση ή την αποσύνδεση των ακροδεκτών της μπαταρίας.
- Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να εκτελείται ή να εποπτεύεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό που γνωρίζει τις απαραίτητες προφυλάξεις. Μην αφήνετε αναρμόδιο προσωπικό να ασχολείται με τις μπαταρίες.
- Για την αντικατάσταση των μπαταριών, χρησιμοποιήστε στεγανές μπαταρίες τύπου μολύβδου-οξέος.
- Αυτή η μονάδα τύπου Α η οποία τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα και διαθέτει μπαταρία εγκατεστημένη από τον αντισπρώσωπο μπορεί να τοποθετηθεί από το χρήστη και δεν απαιτείται ειδικευμένο προσωπικό για τη λειτουργία της.
- Κατά την εγκατάσταση του εξοπλισμού, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ρεύμα διαρροής του UPS και των συνδεδεμένων φορτίων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3,5mA.
- Προσοχή, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ακόμη και μετά την αποσύνδεση της μονάδας από το δίκτυο, μπορεί να εξακολουθεί να υπάρχει επικίνδυνη τάση λόγω ηλεκτρικής ισχύος από την μπαταρία. Πρέπει επομένως να γίνεται αποσύνδεση της μπαταρίας στο θετικό και τον αρνητικό πόλο της από τις επαφές όταν πρόκειται να εκτελεστούν στο εσωτερικό του UPS εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Η ηλεκτρική πρίζα που τροφοδοτεί το UPS πρέπει να βρισκεται κοντά στο UPS και η πρόσβαση σε αυτή να είναι εύκολη.

## HRVATSKI Vodič za brzo postavljanje Sigurnosne upute

- Ovaj UPS radi pri opasnim nivoima napona. Ne pokušavajte ga rastavljati. Uređaj ne sadrži dijelove koje mogu zamijeniti sami korisnici. Popravke prepustite ovlaštenom tvorničkom servisu.
- Napon unutarnje baterije iznosi 12 V DC.
- Uređaj smijete priključiti isključivo na uzemljenu šuko utičnicu kako biste izbjegli opasnost od električnog udara i postupili u skladu sa lokalnim propisima o priključivanju električne opreme.
- U slučaju nužde, pritisnite tipku OFF (isklj.) i izvucite kabel za napajanje uređaja iz AC utičnice kako biste ispravno odvojili uređaj od električne mreže.
- Sprječite dospijevanje tekućina i stranih tijela u UPS. Ne postavljajte otvore i posude s drugim tekućinama na uređaj ili u njegovu blizinu.
- Uređaj je namijenjen za rad u naziranom okruženju (unutarnji prostori bez provodnih onečišćivača s regulacijom temperature). Ne postavljajte UPS u prostore sa stajaćom ili tekućom vodom i prevelikom vlagom.
- Ne priključujte UPS u njegov vlastiti izlaz.
- Ne priključujte produžni kabel i uređaj za prenaponsku zaštitu na UPS.
- Ne priključujte druge uređaje osim računalne opreme, poput medicinske opreme, opreme za održavanje života, mikrovalnih pećnica i usisavača, na UPS.
- Kako biste smanjili opasnost od pregrijavanjaj UPS-a, ne prekrivajte otvore za ventilaciju na uređaju, ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti i ne postavljajte uređaj u blizinu izvora topline, poput grijalica i peći.
- Prije čišćenja isključite UPS iz električne mreže. Uređaj nemojte čistiti tekućim deterdžentima i deterdžentima u spreju.
- Ne bacajte baterije u vatru budući da bi mogle eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne uništavajte baterije. Elektrolit može iscuriti te oštetiti kožu i oči. Opasnost od trovanja.
- Baterija može izazvati opasnost od električnog udara i visokih struja kratkog spoja Za vrijeme rada s baterijama, pridržavajte se sljedećih mjera predostrožnosti:

- Uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete s ruku.
- Koristite samo alat s izoliranim drškama.
- Nosite gumene rukavice i čizme.
- Ne odlažite alat i metalne dijelove na baterije.
- Prije spajanja i odvajanja stezaljki baterija odvojite izvor punjenja.

- Servisiranje baterija smiju obavljati ili nazirati samo stručne osobe uz pridržavanje potrebnih mjera predostrožnosti. Neovlašteno osoblje ne smije doći u dodir s baterijama.

- Baterije zamijenite samo istim brojem i istom vrstom olovno-kiselinskih baterija.
- Pri likom električnu opremu tipa A s baterijama koje je ugradio dobavljač smiju ugrađivati i koristiti nestručni korisnici.
- Pri likom ugradnje ove opreme, zbroj struja curenja UPS-a i povezanog potrošača nikako ne smije prijeći 3,5 mA.
- Opasnost od električnog udara. Nakon isključivanja uređaja iz električne mreže, postoji opasnost od visokog napona putem baterijskog napajanja. Iz tog razloga, u slučaju održavanja ili servisiranja unutarnjih dijelova UPS-a trebate isključiti negativni i pozitivni pol baterijskih priključaka.
- Električna utičnica na koju se priključuje UPS mora se nalaziti u blizini uređaja i biti lako dostupna.

## ITALIANO Guida rapida

### Istruzioni di sicurezza

- Questo gruppo di continuità utilizza tensioni che potrebbero essere pericolose. Non tentare di smontare l'unità. Al suo interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato.
- La tensione della batteria interna è 12 Vcc.
- La mancata connessione a una presa con collegamento a terra a due poli e tre fili potrebbe essere causa di scosse, oltre a violare la normativa locale relativa all'utilizzo di dispositivi elettrici.
- In caso di emergenza, per disabilitare il gruppo di continuità portare l'interruttore di alimentazione nella posizione "off" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non lasciare penetrare liquidi o corpi estranei all'interno dell'unità UPS. Non collocare bevande o altri recipienti contenenti liquidi sopra o vicino all'unità.
- Installare l'unità in un ambiente chiuso, a temperatura controllata, privo di agenti inquinanti conduttivi. Evitare di installare il gruppo di continuità in locali dove sia presente acqua sia ferma che corrente, o in presenza di eccessiva umidità.
- Non collegare i cavi di ingresso dell'UPS alle prese di uscita dell'unità stessa.
- Non installare una morsetteria o un soppressore di sovracorrenti sul gruppo di continuità.
- Non collegare all'unità dispositivi di tipo non informatico, quali apparecchi medici, macchine di supporto alla vita, forni a microonde o aspirapolvere.
- Evitare di surriscaldare il gruppo di continuità. Non coprire le bocchette di raffreddamento e non esporre l'unità alla luce diretta del sole; evitare di installare l'unità vicino a fonti di calore quali termosifoni o forni.
- Scollegare il gruppo di continuità prima di pulirlo e non usare detergenti liquidi o spray.
- Non bruciare le batterie: sussiste il pericolo di esplosione.
- Non aprire o danneggiare la batteria. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi, e può essere tossica.
- La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia la batteria:

- Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
- Servirsi di utensili con impugnatura isolate.
- Indossare stivali e guanti di gomma.
- Non appoggiare utensili o parti metalliche sulla batteria.
- Scollegare l'alimentazione prima di connettere o disconnettere i terminali delle batterie
- La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.
- Quando necessario, sostituire le batterie con lo stesso numero e lo stesso tipo di esemplari.
- Questo dispositivo collegabile di tipo A, con batteria preinstallata a cura del fornitore, può essere installato dall'operatore e fatto funzionare da personale non specializzato.
- Durante l'installazione di questo dispositivo è necessario accertarsi che la somma delle correnti di dispersione del gruppo di continuità e dei carichi collegati non sia superiore a 3,5 mA.
- Attenzione – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su ambedue i poli (+ e -) dai connettori.
- La presa dell'alimentazione di rete a cui è attaccato l'UPS deve trovarsi vicino al gruppo di continuità e deve risultare facilmente accessibile.

## POLSKI

### Skróconą instrukcję

### Informacje dotyczące bezpiecze­stwa

- Podzespoły tego zasilacza UPS znajdują się pod wysokim napięciem, które może być niebezpieczne. Nie rozbierać urządzenia. We­wnątrz nie ma części nadających się do na­prawy przez użytkownika. Urządzenie może naprawiać tylko pracownik serwisu firmowego.
- Napięcie wewnętrzznego akumulatora wynosi 12 V (prąd stały).
- Podłączenie do gniazda innego niż dwubiegunowe, trzyprzewodowe gniazdo uziemione może spowodować porażenie prądem oraz naruszenie lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.
- W razie niebezpieczeństwa nacisnąć przycisk OFF (Wył.) na zasilaczu UPS i odłączyć jego przewód zasilający od gniazda.
- Nie dopuszczać do wylewania płynów na zasilacz UPS ani nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza zasilacza. Nie stawiać naczyń z napojami ani innymi płynami na ani w pobliżu urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do instalacji w pomieszczeniu o kontrolowanym warunkach środowiskowych (pomieszczenie o kontrolowanej temperaturze, wolne od zanieczyszczeń o właściwościach przewodzących). Nie instalować zasilacza UPS w pobliżu stojącej lub bieżącej wody ani w miejscach o nadmiernej wilgoci.
- Nie włączać wtyczki zasilacza UPS do jego własnego gniazda.
- Do zasilacza UPS nie podłączać listew anty-przebiegowych ani podobnych zabezpieczeń.
- Nie podłączać urządzeń innych niż komputero­we, takich jak urządzenia medyczne i reanima­cyjne, kuchenki mikrofalowe lub odkurzacze.
- W celu zmniejszenia ryzyka przegrzania zasilacza UPS nie przykrywać otworów wentylacyjnych ani nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nie instalować w pobliżu urządzeń emitują­cych ciepło, takich jak grzejniki lub piecyki.
- Przed czyszczeniem odłączyć zasilacz UPS od gniazda zasilania. Nie stosować środków czyszczących w płynie lub sprayu.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia, ponieważ może to spowodować wybuch.
- Nie przekręcać, otwierać ani rozmontowywać akumulatora. Uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może mieć działanie toksyczne.
- Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i może generować wysokonapięciowy prąd zwarciowy. Podczas obsługi akumulatora przestrzegać następujących zaleceń:
  - Zdjąć zegarki, pierścionki oraz inne metalo­we obiekty z dłoni i rąk.
  - Stosować narzędzia z izolowanymi uchwy­ta­mi.
  - Nosić gumowe rękawice i obuwie.
  - Nie kłaść narzędzi ani części metalowych na akumulatorze.
  - Przed podłączeniem lub odłączeniem złą­czy akumulatora odłączyć źródło zasilania.
- Akumulatory powinny być serwisowane przez osoby wykwalifikowane w tym zakresie, z zachowaniem odpowiednich środków ostrożno­ści. Akumulator trzymać poza zasięgiem osób nieupoważnionych do jego obsługi.
- Akumulator wymieniać tylko na szczelnie zamknięty akumulator oliwiowo-kwasowy o takim samym numerze i typie.
- To urządzenie typu A z akumulatorem zainstalowanym przez dostawcę może być instalowa­ne i obsługiwane przez niespecjalistów.
- Podczas instalacji urządzenia należy upewnić się, że suma prądu upływowego zasilacza UPS i podłączonych urządzeń nie przekracza 3,5 mA.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nawet po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania jego akumulator może wytwarzać wysokie napięcie. Dlatego jeśli konieczne jest prze­prowadzenie czynności konserwacyjnych lub serwisowych wewnątrz urządzenia UPS nale­ży najpierw odłączyć oba bieguny akumulatora (plus i minus).
- Gniazdo zasilania, do którego podłączony jest zasilacz UPS, winno znajdować się w pobliżu zasilacza i być łatwo dostępne.

## PORTUGUÊS

### Guia Rápido

### Instruções de Segurança

- Esta UPS utiliza tensões que podem ser perigosas. Não tente desmontar a unidade. A unidade não contém componentes que possam ser reparados pelo utilizador. A unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado e na fábrica.
- A tensão interna das baterias é 12 V DC.
- A ligação a qualquer outro tipo de tomada que não tenha ligação à terra e dois pólos e três condutores pode provocar choques eléctricos e constituir uma violação dos regulamentos eléctricos locais.
- No caso duma emergência, prima o botão OFF e desligue o cabo eléctrico da tomada eléctrica AC para desactivar devidamente a UPS.
- Não permita que líquidos ou objectos estranhos entrem na UPS. Não coloque bebidas ou quaisquer outros recipientes com líquidos sobre ou perto da unidade.
- Esta unidade foi concebida para ser instalada num ambiente controlado (temperatura controlada e área interior sem contaminantes condutivos). Evite instalar a UPS em locais onde haja água, corrente ou não, ou excessiva humidade.
- Não ligue a entrada da UPS na sua própria saída.
- Não ligue à UPS extensões eléctricas ou supressores de picos de tensão.
- Não ligue à UPS dispositivos que não sejam informáticos, como equipamento médico ou de apoio à vida, fornos microondas ou aspiradores.
- Para reduzir o risco de sobreaquecimento da UPS, não tape os orifícios de ventilação da UPS e evite expô-la a luz solar directa ou calor, como aquecedores ou fornos.
- Desligue a UPS antes de a limpar e não utilize detergentes líquidos ou em spray.
- Não deite fogo às baterias gastas pois elas podem explodir.
- Não abra ou danifique a(s) bateria(s). O electrolito libertado é prejudicial para a pele e para os olhos, e pode ser tóxico.
- Uma bateria pode provocar um choque eléctrico e um curto-circuito. Quando a unidade estiver a funcionar utilizando as baterias, deverá ter as seguintes precauções:
  - Tire relógios, anéis ou outros objectos metálicos das mãos.
  - Utilize ferramentas com cabos isolados.
  - Utilize luvas e botas de borracha.
  - Não coloque ferramentas ou objectos metálicos em cima das baterias.
  - Desligue a fonte de carga antes de ligar ou desligar os terminais das baterias.
- A manutenção das baterias deverá ser efectuada ou supervisionada por indivíduos conhecedores das precauções necessárias a ter com as baterias. Não deixe que a manutenção das baterias seja efectuada por pessoal não-qualificado.
- Quando substituir as baterias, substitua-as pelo mesmo número e tipo de baterias de chumbo e ácido blindadas.
- Este equipamento conectável do tipo A com as baterias já instaladas pelo fornecedor é instalável pelo utilizador e pode ser operado por leigos.
- Quando este equipamento for instalado, deve-se assegurar que a soma das correntes de fuga da UPS e das cargas conectadas não excede os 3,5 mA.
- Atenção à possibilidade de ocorrência dum choque eléctrico. Mesmo depois de desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. Quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS, a energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo nos conectores da bateria.
- A tomada da rede eléctrica que alimenta a UPS deve estar localizada próximo da mesma e deve ser de fácil acesso.

## ROMÂNĂ

### Ghid rapid

### Instrucțiuni de siguranță

- Această sursă neîntreruptibilă utilizează tensiuni care pot fi periculoase. Nu încercați să demontați această unitate. Această unitate conține componente care nu pot fi depanate de către utilizator. Numai personalul de service al fabricii poate efectua reparatii.
- Tensiunea internă a acumulatorului este 12V curent continuu.
- Conectarea la un alt tip de ștecăr, decât cel cu două fișe, trei fire și împământare, poate conduce la pericol de șoc electric, precum și la violarea regulamentelor electrice locale.
- În eventualitatea unei urgențe, apăsați pe butonul OFF (OPRIT) și deconectați cablul de tensiune de la sursa de alimentare cu curent alternativ, pentru a opri corect sursa neîntreruptibilă.
- Nu permiteți pătrunderea de lichide sau alte obiecte străine în interiorul sursei neîntreruptibile. Nu puneți recipiente care conțin băuturi și alte lichide pe sau în apropierea unității.
- Această unitate este destinată instalării într-un mediu controlat (temperatură controlată, zonă acoperită, fără agenți contaminanți conducători de electricitate). Evitați instalarea sursei neîntreruptibile în locuri în care există apă stătătoare sau curgătoare ori în locuri cu umiditate excesivă.
- Nu conectați cablul de intrare al sursei în ieșirea acesteia.
- Nu conectați sursa neîntreruptibilă la un prelungitor sau la filtru atenuator de vârfuri de tensiune.
- Nu atașați la sursa neîntreruptibilă elemente care nu sunt legate de calculatoare, cum ar fi echipament medical, echipament de susținere a vieții, cuptoare cu microunde sau aspiratoare
- Pentru a reduce riscul supraîncălzirii sursei neîntreruptibile, nu acoperiți orificiile de ventilare și evitați expunerea unității la lumina directă a soarelui sau instalarea ei în apropierea unor aparate producătoare de căldură (calorifere sau cuptoare).
- Deconectați sursa neîntreruptibilă înainte de a o curăța și nu folosiți detergent lichid sau spray.
- Nu aruncați acumulatorii în foc, deoarece ar putea exploda.
- Nu deschideți și nu avariați acumulatorul sau acumulatorii. Electrolitul eliberat este periculos pentru piele și pentru ochi. El poate fi toxic.
- Un acumulator poate prezenta riscul de șoc electric sau de curent de scurt-circuit ridicat. Următoarele măsuri de precauție trebuie respectate atunci când lucrați la acumulatori:
  - Îndepărtați ceasurile, inelele sau alte obiecte metalice de pe mâini.
  - Folosiți instrumente cu mânerele izolate.
  - Purtați mănuși și încălțăminte din cauciuc.
  - Nu puneți instrumente sau componente metalice deasupra acumulatorilor.
  - Deconectați sursa pusă la încercare înainte de conectarea sau deconectarea bornelor acumulatorilor.
- Depanarea acumulatorilor trebuie efectuată sau supervizată de persoane care cunosc acumulatorii și măsurile de precauție necesare. Țineți departe de acumulatori pe persoanele neautorizate.
- Atunci când înlocuiți acumulatorii, faceți-o cu același număr și tip de acumulatori cu plumb etanși.
- Acest echipament de tip A cu conectare și acumulatori preinstalați de furnizor se poate instala de către operator și poate fi utilizat de către persoane fără specializare.
- La instalarea acestui echipament, trebuie avut în vedere ca suma curenților de scurgere ai sursei neîntreruptibile și a consumatorilor conectați să nu depășească 3,5 mA.
- Atenție, pericol de șocuri electrice! Chiar și la deconectarea acestui aparat de la sursa principală de curent, o tensiune periculoasă poate fi întâlnită datorită acumulatorului. Prin urmare, sursa acumulatorului trebuie să fie deconectată de la bornele plus și minus ale conectorilor acumulatorului atunci când sunt necesare activități de întreținere sau depanare a sursei neîntreruptibile.
- Priza de alimentare a sursei neîntreruptibile se va instala aproape de sursă pentru a fi accesibilă.

## РУССКИЙ

### Краткое руководство

### Инструкция по технике безопасности

- В данном ИБП используется опасное напряжение. Не разбирайте устройство. Данное устройство не содержит частей, которые могут быть отремонтированы пользователем. Ремонт устройства может производиться только обслуживающим персоналом завода-изготовителя.
- Напряжение батареи ИБП составляет 12 В постоянного тока.
- Допускается подключение только к двухполюсной трехпроводной заземленной розетке. Подключение к розетке другого типа может привести к поражению током, а также являться нарушением правил техники безопасности.
- При возникновении аварийной ситуации необходимо полностью отключить ИБП, для чего следует нажать кнопку отключения ИБП «OFF» и отсоединить сетевой кабель от розетки сети электропитания.
- Не допускайте попадания жидкости и посторонних предметов в корпус ИБП. Не ставьте сосуды, содержащие жидкость (например, напитки) на корпус устройства или рядом с ним.
- Это устройство должно устанавливаться в помещениях, где осуществляется контроль параметров рабочей среды (температурный контроль, отсутствие токопроводящих загрязняющих веществ). Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.
- Не подключайте вход ИБП к его выходу.
- Не подключайте к ИБП сетевые фильтры или аналогичные устройства.
- Не используйте ИБП для питания оборудования, не относящегося к категории вычислительных устройств: медицинского оборудования, устройств для поддержания жизнедеятельности, микроволновых печей и пылесосов.
- Чтобы не допустить перегрева ИБП не закрывайте вентиляционные отверстия в его корпусе, не подвергайте устройство действию прямого солнечного излучения и не размещайте его вблизи электронагревательных приборов, печей и батарей.
- Перед тем как приступить к чистке устройства отключите его от сети. Не используйте жидкие моющие средства и аэрозоли.
- Не сжимайте батареи, поскольку это может привести к их взрыву.
- Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Содержащийся в них электролит опасен при попадании на кожу или в глаза. Он также может быть токсичен.
- Батарея может стать причиной поражения электрическим током и короткого замыкания. При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:
  - Снимите часы, кольца и другие металлические предметы.
  - Используйте инструменты с изолированными рукоятками.
  - Наденьте резиновую обувь и перчатки.
  - Не кладите инструменты или металлические части на батареи.
  - Пред подключением или отключением батареи отсоедините ИБП от сети.
- Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Не следует допускать к работе с батареями лиц, не имеющих необходимой подготовки.
- При замене батарей устанавливайте регламентированное число герметичных свинцовых аккумуляторных батарей.
- Данное оборудование типа «А» поставляется с уже установленной батареей и может устанавливаться обслуживающим персоналом и эксплуатироваться непрофессиональными пользователями.
- При установке данного оборудования необходимо обеспечить, чтобы сумма токов утечки источника бесперебойного питания с подключенным пользовательским оборудованием не превышала 3,5 mA.
- Внимание! Опасность поражения электрическим током! Даже при отключении этого устройства от электросети внутри него может присутствовать опасное для жизни напряжение, поскольку в нем установлены аккумуляторы. Перед выполнением обслуживания и ремонта ИБП необходимо отсоединить клеммы положительного и отрицательного полюсов аккумулятора батареи.
- Розетка электрической сети, обеспечивающая питание ИБП, должна находиться рядом с ИБП, необходимо обеспечить к ней свободный доступ.

## SRPSKI

### Brzi vodič

### Sigurnosna uputstva

- Ovaj UPS radi na opasnim razinama napona. Ne pokušavajte ga rastavljati. Uređaj ne sadrži delove koje mogu zameniti sami korisnici. Popravke treba vršiti samo osoblje tvorničkog servisa.
- Napon interne baterije iznosi 12 V DC.
- Uređaj možete priključiti isključivo na uzemljenu šuko utičnicu da biste izbegli opasnost od električnog udara i postupili u skladu sa lokalnim propisima o priključivanju električne opreme.
- U hitnim slučajevima pritisnite dugme OFF (isklj.) i izvucite kabl za napajanje uređaja iz AC utičnice da biste pravilno odvojili uređaj od električne mreže.
- Sprečite ulazak tekućina i stranih predmeta u UPS. Ne postavljajte pića i posude s drugim tečnostima na uređaj ili u njegovu blizinu.
- Uređaj se može koristiti samo u kontroliranoj okolini (unutrašnji prostori bez provodnih onečišćivača s kontroliranim temperaturom). Ne postavljajte UPS u prostore sa stajaćom ili tekućom vodom i prevelikom vlagom.
- Nemojte spajati UPS u njegov vlastiti izlaz.
- Nemojte spajati produžni kabl i uređaj za prenaponsku zaštitu na UPS.
- Nemojte spajati druge uređaje osim racionalne opreme, poput medicinske opreme, opreme za održavanje života, mikrovalnih pećnica i usisavača, na UPS.
- Da biste smanjili opasnost od pregrijavanja UPS-a, ne pokrивajte otvore za ventilaciju na uređaju, ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svetlosti i nemojte ga postavljati u blizinu izvora topline, poput grijalica i peći.
- Pre čišćenja isključite UPS iz električne mreže. Uređaj nemojte čistiti tekućim deterdžentima i deterdžentima u spreju.
- Ne bacajte baterije u vatru budući da bi mogle eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne uništavajte baterije. Elektrolit može iscuriti i oštetiti kožu i oči. Opasnost od trovanja.
- Baterija može izazvati opasnost od električnog udara i visokih struja kratkog spoja. Prilikom rada sa baterijama, pridržavajte se sledećih mjera opreza:
  - Skinite satove, prstenje i druge metalne predmete sa ruku.
  - Koristite samo alat sa izoliranim ručkama.
  - Nosite gumene rukavice i čizme.
  - Ne odlažite alat i metalne predmete na baterije.
  - Pre spajanja i odvajanja terminala baterija odvojite izvor punjenja.
- Servisiranje baterija mogu obavljati ili kontrolisati samo obučene osobe uz pridržavanje potrebnih mera opreza. Neovlašteno osoblje ne sme doći u kontakt sa baterijama.
- Baterije zamenite samo sa istim brojem i istim tipom olovno-kiselinskih baterija.
- Ovu električnu opremu tipa A sa baterijama koje je ugradio dobavljač mogu ugrađivati i koristiti nestručni korisnici.
- Prilikom ugradnje ove opreme, zbroj struja curenja UPS-a i povezanog potrošača nikako ne sme prelaziti 3,5 mA.
- Opasnost od električnog udara. Nakon isključivanja uređaja iz električne mreže, postoji opasnost od visokog napona putem baterijskog napajanja. Iz tog razloga, u slučaju održavanja ili servisiranja unutarnjih delova UPS-a trebate isključiti negativni i pozitivni pol baterijskih priključaka.
- Električna utičnica na koju se priključuje UPS mora biti u blizini uređaja i lako dostupna.

## ČEŠTINA

### Stručná příručka

### Bezpečnostní pokyny

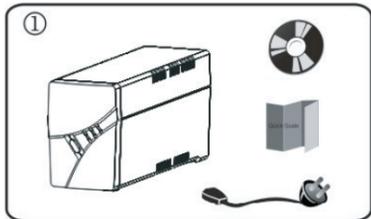
- Tato jednotka UPS používá napětí, které může být nebezpečné. Nepokoušejte se zařízení demontovat. V zařízení nejsou žádné díly, které by uživatel mohl sám opravit. Opravy smí provádět pouze servisní technici výrobce.
- Vnitřní napětí baterie je 12 V ss.
- Jednotku nepřipojujte k žádné jiné elektrické zásuvce než dvoupólové; připojení k trojžilové uzemněné zásuvce může způsobit úraz elektrickým proudem a také porušit místní předpisy týkající se elektrického napájení.
- V případě nouze stiskněte tlačítko OFF (Vypnout) a odpojte napájecí kabel od střídacího napájení. Tim jednotku UPS úplně vypnete.
- Nedovolte, aby se do zařízení UPS dostaly nějaké tekutiny nebo cizí předměty. Na zařízení nebo poblíž něj neumísťujte nápoje ani jiné nádoby s tekutinami.
- Zařízení je určeno k používání v udržovaném prostředí (řízená teplota a vnitřní prostory bez vodivých kontaminací). Vyhnete se používání zařízení UPS v místech se stojatou či tekoucí vodou nebo nadměrnou vlhkostí vzduchu.
- Vstupní konektor zařízení UPS nepřipojujte do vlastního výstupního konektoru.
- K jednotce UPS nepřipojujte žádnou rozvodku nebo přepěťovou ochranu.
- K jednotce UPS nepřipojujte žádná zařízení, která se nevztahují k počítači, jako například zdravotnické přístroje, mikrovlnné trouby nebo vysavače.
- Abyste snížili riziko přehřátí jednotky UPS, nepřikrývejte její chladičí otvory a zabraňte vystavení přímému slunečnímu záření nebo umístění poblíž přístrojů a jiných zařízení produkujících teplo, jako jsou toplojemy nebo krby.
- Před čištěním odpojte jednotku UPS od napájení. Nepoužívejte tekuté nebo sprejové čisticí prostředky.
- Baterie nevhazujte do ohně, protože mohou vybuchnout.
- Baterie neotvírejte ani nepoškozujte. Uvolněný elektrolýt může poškodit vaši kůži a oči. Může být jedovatý.
- Baterie mohou představovat nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vysokého zkratového proudu. Při práci s bateriemi je potřeba dodržovat následující opatření:
  - Sundejte si z rukou hodinky, prsteny a jiné kovové předměty.
  - Používejte nástroje s izolovanými držáky.
  - Noste gumové rukavice a boty.
  - Na baterie nepokládejte žádné nástroje nebo kovové předměty.
  - Před připojením nebo odpojením svorek baterii odpojte zdroj nabíjení.
- Servis baterii by měl být prováděn nebo kontrolován osobami známými baterii a požadovaných opatření. Nedovolte neoprávněným osobám kontakt s bateriemi.
- Při výměně používejte zapouzdřené olověné baterie stejného čísla a typu.
- Toto přípojitelné zařízení typu A s baterií, která již byla nainstalována dodavatelem, může být instalováno obsluhou a používáno běžnými uživateli.
- Během instalace této jednotky byste se měli ujistit, že celkový svodový proud z jednotky UPS a připojené zátěže nepřesahuje 3,5 mA.
- Pozor, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. I při odpojení jednotky od sítě je stále přítomno nebezpečné napětí z baterie. V případě nutnosti údržby nebo servisní práce v jednotce UPS je třeba baterii kladný i záporný pól baterie odpojit.
- Elektrická zásuvka, která napájí zařízení UPS, by se měla nacházet poblíž a měla by být snadno přístupná.

## Українська

### Короткий посібник

### Інструкція з техніки безпеки

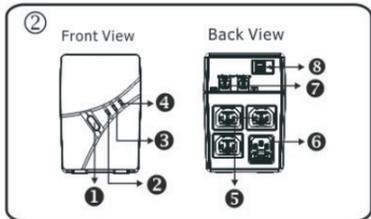
- У даному приладі ДЖБ використовується небезпечна для життя напруга. Не намагайтесь розібрати прилад. Прилад не містить запчастин, придатних для використання. Ремонт ДЖБ може здійснювати тільки фахівець із сервісної служби.
- Напруга внутрішнього акумулятора становить 12 В.
- Підключення до будь-яких інших розеток, окрім заземлених двополюсних розеток, а також порушення місцевих норм щодо використання електроенергії, може призвести до ураження електричним струмом.
- В екстрених випадках натисніть клавішу “OFF” та, щоб повністю викнути ДЖБ, відключіть шнур живлення з розетки змінного струму.
- Не допускайте потрапляння у ДЖБ рідин або сторонніх об’єктів. Не ставте біля приладу посудини з напоями або іншими рідинами.
- Даний прилад розрахований для роботи в нормальних умовах (при нормальній температурі, в закритому приміщенні та при відсутності струмопровідних забруднучавів). Не розташовуйте ДЖБ у місцях із підвищеною вологістю та проточною або стоячою водою.
- Не підключайте штепсельну вилку ДЖБ до вихідної розетки ДЖБ.
- Не підключайте до ДЖБ блок розеток або обмежувач стрибків напруги.
- Не підключайте до ДЖБ пристрої, які не мають стосунку до комп’ютера, наприклад, медичне обладнання, пристрої підтримки життєдіяльності, мікрохвильові печі або пілососи.
- Для уникнення перегріву даного приладу не закривайте охолоджувальні отвори ДЖБ та не встановлюйте прилад у місцях, відкритих для дії прямого сонячного проміння, або ж поблизу приладів, які випромінюють тепло, наприклад хатніх обігрівачів або печей.
- Перед чистінням обов’язково відключіть ДЖБ від розетки змінного струму. Не використовуйте для чистення рідкі або газоподібні засоби для миття.
- Не кидайте акумулятор у вогонь, оскільки він може вибухнути.
- Не розбирайте та не пошкоджуйте акумулятор. Вітик електроліту може спричинити ураження шкіри та очей. Окрім цього електроліт може містити отруйні речовини.
- Акумулятор може стати причиною ураження електричним струмом та короткого замикання. Тому перед роботою з акумулятором слід дотримуватись наступних рекомендацій:
  - Зніміть годинник, персні та інші металеві вироби з рук.
  - Використовуйте інструмент із ізовленими ручками.
  - Вдягніть гумові рукавички та взуття.
  - Не кладіть інструменти та металеві деталі на акумулятор.
  - Перед підключенням або відключенням клем акумулятора обов’язково відключіть зарядний пристрій
- Технічне обслуговування акумуляторів повинен виконувати кваліфікований фахівець, який знає будову акумуляторів та правила техніки безпеки при роботі з ними. Не дозволяйте некваліфікованим майстрам проводити технічне обслуговування акумуляторів.
- Замінюйте старі акумулятори тільки на нові запечатані кислотно-свинцеві акумулятори такого ж типу та з такої ж моделі.
- Дане обладнання типу «А» доставляється вже з вбудованим акумулятором і може встановлюватись оператором і експлуатуватись непрофесійними користувачами.
- При встановленні даного обладнання необхідно забезпечити, щоб сума струмів страт ДЖБ з підключенням до нього обладнанням не перевищувала 3,5 mA.
- Увага! Неправильне використання приладу може призвести до ураження електричним струмом. Після відключення від розетки змінного струму прилад продовжує залишатись під небезпечною напругою від внутрішнього акумулятора. Перед здійсненням обслуговування та ремонту ДЖБ необхідно від’єднати клеми від позитивного та негативного полюсів акумулятора.
- Розетка електричної мережі, що забезпечує живлення ДЖБ, повинна знаходитись поряд із ДЖБ та необхідно забезпечити до неї вільний доступ.



### 1 Package Contents

You should have received the following items inside of package:

- UPS Unit
- Quick Guide
- Input power cord
- Installation CD for monitoring software



### 2 Outlook

This compact UPS is to protect your PC data loss from power interruption. This UPS features three LED indicators to display the situation of UPS unit.

- 1 Power Switch 2 On-line LED 3 On-battery LED 4 Fault LED
- 5 Output receptacles 6 AC input with fuse
- 7 Modem/phone line 8 USB communication port



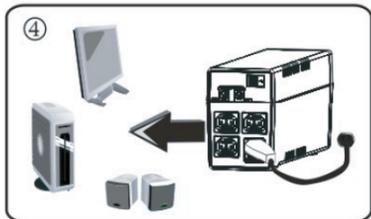
### 3 Connect to Utility & Charging

Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results, suggest to charge the battery at least 4 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.

### 4 Connect the Loads

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.

**CAUTION: NEVER** connect a laser printer or scanner to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.

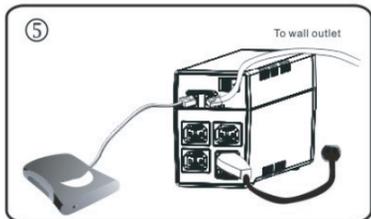


### 5 Connect Modem/Phone Line

Connect a single modem/phone line into surge-protected "IN" outlet on the rear panel of the UPS unit. Connect from "OUT" outlet to the modem with phone line cable.

### 6 Connect USB Cable

To allow for unattended system shutdown for your operating system, connect the cable as per diagram. For the USB serial cable, just simply plug into the UPS and PC and it will be auto detected.



### 7 Turning On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch. You may check the front LED indicators for the status.

### 8 Cold Start Function

When the UPS is off and there is no power utility, it's still possible to cold start the UPS unit to power the loads.

### 9 Trouble Shooting

#### No LED display on the front panel

Battery voltage is too low  
Charge the UPS unit up to 4 hours.  
Battery failure.

Replace with the same type of battery.

#### Unit always on battery mode

Power cord loose

Re-plug the power cord.

Fuse is burned.

Replace the same type of fuse

AC utility is too high or too low, or there is a blackout

Normal condition

When power failure, back-up time is shorten.  
Overload of the UPS.

Remove some noncritical load.

Battery voltage is too low.

Charge battery 4 hours or more.

Battery defect due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.

Replace with the same type of battery.

Red LED is on.

Battery failure.

Replace with the same type of battery.



### 1 Lieferumfang

Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- USV
- Netzkabel
- Installations-CD für Überwachungssoftware
- Kurzanleitung

### 2 Übersicht

Diese kompakte USV schützt Ihren PC vor Datenverlust durch Stromausfall. Diese USV besitzt drei LED-Anzeigen, die Ihnen den Betriebszustand des Gerätes signalisieren.

- 1 Netzschalter 2 Online-LED 3 LED für Batteriebetrieb 4 Fehler-LED 5 Netzausgangsbuchsen 6 Netzeingangsbuchse mit Sicherung 7 Modem-/Telefonleitung 8 USB-Port

### 3 Mit Stromnetz verbinden und aufladen

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Laden Sie die eingebaute Batterie mindestens 4 Stunden lang auf, bevor Sie das Gerät gebrauchen. Die Batterie wird geladen, während das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.

### 4 Verbraucher anschließen

Schließen Sie die Verbraucher an die ausgangsseitigen Netzbuchsen auf der Rückseite der USV an. Schalten Sie die USV ein. Anschließend sind alle an die USV angeschlossenen Geräte vor Stromausfällen geschützt.

**VORSICHT:** Verbinden Sie **NIEMALS** einen Laserdrucker oder einen Scanner mit der USV. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

### 5 Modem-/Telefonleitung anschließen

Verbinden Sie das Telefon-/Modemkabel des Telefonanbieters mit der Buchse "IN" auf der Rückseite der USV. Verbinden Sie die Buchse "OUT" mithilfe eines Telefonkabels mit dem Modem.

### 6 USB-Kabel anschließen

Um ein automatisches Herunterfahren des Systems durchführen zu können, müssen Sie zunächst das Kabel anschließen (siehe Abbildung). Wenn Sie hingegen ein USB-Kabel verwenden, verbinden Sie es einfach mit der USV und dem PC, und die Verbindung wird automatisch erkannt.

### 7 Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie den Netzschalter, um die USV einzuschalten. Drücken Sie den Netzschalter erneut, um die USV auszuschalten. Anhand der LED-Anzeigen auf der Vorderseite erkennen Sie den Betriebszustand des Gerätes.

### 8 Start auf Batteriebetrieb

Ist die USV ausgeschaltet und liegt ein Stromausfall vor, können Sie die USV dennoch einschalten, um die angeschlossenen Verbraucher zu speisen.

### 9 Problemlösung

#### LED-Anzeige funktioniert nicht

Batterieladung ist zu gering

Laden Sie die USV auf (bis zu 4 Stunden)

Batteriefehler

Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

Das Gerät arbeitet nur auf Batteriebetrieb

Netzschalter ist locker

Schließen Sie das Netzkabel erneut an.

Sicherung ist durchgebrannt

Tauschen Sie sie durch eine Sicherung desselben Typs aus.

Netzspannung ist zu hoch oder zu niedrig, oder es liegt ein Stromausfall vor

Dies ist normal

Bei einem Stromausfall ist die Backup-Zeit sehr gering.

Überlastung der USV

Entfernen Sie einige überflüssige Verbraucher.

Akku-Ladung ist zu gering

Laden Sie den Akku 4 Stunden oder länger auf.

Schaden durch zu hohe Umgebungstemperaturen oder unsachgemäße Handhabung des Akkus

Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

Rote LED leuchtet

Batteriefehler

Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

### 1 Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisällä tulisi olla seuraavat tuotteet:

- UPS-laite
- Pikaopas
- Sähköjohto
- Seurantaohjelmiston asennus-CD-levy.

### 2 Yleiskatsaus

Tämä kompakti UPS-laite suojelee tietokoneettasi datahävikkeiltä virtakatkosten aikana. Tässä UPS-laitteessa on kolme LED-merkkivaloa, jotka ilmaisevat UPS-laitteen tilan.

- 1 Virtakytkin 2 Online LED-merkkivalo 3 Akkukäytössä LED-merkkivalo 4 Vikatilan LED-merkkivalo 5 Lähtöliitännät 6 Vaihtovirtatulo ja sulake 7 Modeemi/puhelinlinja 8 USB-yhteysportti

### 3 Sähköverkkoon kytkentä ja lataus

Kytke AC-verkkojohto pistorasiaan. Parhaan tuloksen aikaansaamiseksi suositellaan akun lataamista vähintään neljän tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä. Laite lataa akkua ollessaan kytkettynä virransyöttöön.

### 4 Kuormitusten kytkentä

Kytke kuormitukset UPS-laitteen takapaneelin lähtöliitännöihin. Kytke UPS-laitteen virta päälle ja UPS-laitteisiin kytketyt laitteet ovat UPS:n suojaamia.

**VAROITUS: ÄLÄ KOSKAAN** kytke lasertulostinta tai skanneria UPS-laitteeseen. Se saattaa vahingoittaa laitetta.

### 5 Modeemin/puhelinlinian kytkentä

Kytke yksi modeemi/puhelinjohto virtapiikkisuojaattuun "IN"-lähtöön UPS-laitteen takaosassa. Kytke "OUT"-lähdöstä modeemiin puhelinjohdolla.

### 6 USB-kaapelin kytkentä

Jotta käyttöjärjestelmä voi itse sulkea tietokoneen, kytke kaapeli kuvan osoittamalla tavalla. Jos käytät USB-sarjakaapelia, kytke UPS tietokoneeseen. Käyttöjärjestelmä tunnistaa sen automaattisesti.

### 7 Laitteen kytkentä päälle/pois

Kytke virta UPS-laitteeseen painamalla virtakytkintä. Sammuta UPS-laitteen virta painamalla virtakytkintä. Voit tarkistaa tilan etuosan LED-merkkivaloista.

### 8 Kylmäkäynnistys-toiminto

Jos UPS on sammutettuna eikä muuta verkkovirtaa ole saatavilla. UPS-laitteen kylmäkäynnistys on yhä mahdollista kuormituksen virtalähteeksi.

### 9 Vianetsintä

#### Etapaneelissa ei merkkivaloa.

Akun jännite liian matala.

Lataa UPS-laitetta vähintään neljä tuntia.

Akku ei toimi.

Vaihdakaan samaa tyyppiä olevaan akkuun.

Laitte on aina akkutilassa.

Verkkojohto on löysällä.

Kytke verkkojohto takaisin.

Sulake on palanut.

Vaihdakaan tilalle saman tyyppinen uusi sulake.

Vaihtovirtajännite on liian korkea tai matala tai kyseessä on virtakatkos.

Normaali tila

Jos varmistusaika jännitekatkossa on lyhyt.

UPS-laitteen ylikuormitus.

Poista tarpeeton kuormitus.

Akun jännite liian matala.

Lataa akkua vähintään neljä tuntia.

Akku viallinen työtään liian korkean lämpötilan johdosta tai akun väärän käyttötavan vuoksi.

Vaihdakaan samaa tyyppiä olevaan akkuun.

Punainen LED-merkkivalo palaa.

Akku ei toimi.

Vaihdakaan samaa tyyppiä olevaan akkuun.

### 1 Contenu de l'emballage

Vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants :

- Onduleur
- Guide de mise en route rapide
- Câble d'alimentation
- CD d'installation du logiciel de surveillance

### 2 Description de l'appareil

Cet onduleur compact a été conçu pour protéger votre ordinateur d'éventuelles pertes de données en cas de panne de courant. Il incorpore trois voyants d'état.

- 1 Bouton marche-arrêt 2 Voyant En ligne 3 Voyant de batterie 4 Voyant d'erreur 5 Prises de sortie 6 Entrée secteur avec fusible 7 Ligne de téléphone/modem 8 Port de communication USB

### 3 Branchement et chargement

Branchez le câble d'alimentation de l'appareil sur une prise de courant. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé de charger la batterie au moins 4 heures avant de l'utiliser pour la première fois. L'appareil charge automatiquement la batterie lorsqu'il est branché sur le secteur.

### 4 Connexion des périphériques

Reliez les périphériques aux prises de sortie situées à l'arrière de l'onduleur. Il vous suffit ensuite d'allumer l'onduleur. Tous les périphériques qui y sont connectés sont désormais protégés par l'onduleur.

**ATTENTION :** ne connectez JAMAIS d'imprimante laser ni de scanner à l'onduleur. Vous risqueriez d'endommager ce dernier.

### 5 Connexion de la ligne de téléphone/modem

Branchez votre ligne de téléphone/modem sur la prise d'entrée "IN" protégée contre les surtensions, située à l'arrière de l'onduleur. Reliez ensuite le modem et la prise de sortie "OUT" de l'onduleur à l'aide du câble téléphonique.

### 6 Connexion du câble USB

Pour permettre la fermeture du système d'exploitation en votre absence, reliez le câble USB comme indiqué sur le schéma correspondant. Quant au câble série USB, reliez simplement l'onduleur à l'ordinateur. Il sera automatiquement détecté.

### 7 Mise en marche et arrêt

Pour allumer l'onduleur, appuyez sur le bouton marche-arrêt. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur le bouton marche-arrêt. Les voyants d'état de l'onduleur vous permettent également de connaître son état de marche.

### 8 Démarrage autonome

Lorsque l'onduleur est éteint et que le courant secteur n'est pas disponible, il est toujours possible d'allumer l'onduleur de façon autonome et d'alimenter les périphériques connectés.

### 9 Résolution des problèmes

#### Aucun voyant du panneau avant ne s'allume.

La tension de la batterie est insuffisante.

Chargez l'onduleur pendant au moins 4 heures.

La batterie est défectueuse.

Remplacez-la par une batterie de même type.

L'appareil est toujours en mode batterie.

Le câble d'alimentation est débranché.

Rebranchez le câble.

Le fusible a fondu.

Remplacez-le par un fusible de même type.

Le courant secteur est trop élevé ou trop faible, ou une panne de courant s'est produite.

Utilisez l'appareil dans des conditions normales d'alimentation secteur.

En cas de coupure de courant, l'alimentation de secours est de courte durée.

L'onduleur est surchargé.

Débranchez les périphériques qui ne sont pas indispensables.

La tension de la batterie est insuffisante.

Chargez la batterie pendant au moins 4 heures.

Batterie défectueuse suite à une utilisation dans un environnement trop chaud ou à une mauvaise utilisation de la batterie.

Remplacez-la par une batterie de même type.

Le voyant rouge est allumé.

La batterie est défectueuse.

Remplacez-la par une batterie de même type.

### 1 Περιεχόμενα συσκευασίας

Με τη συσκευασία θα πρέπει να έχετε λάβει τα παρακάτω στοιχεία:

- Μονάδα UPS
- Σύντομος οδηγός
- Καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου
- CD εγκατάστασης για την παρακολούθηση του λογισμικού

### 2 Επισκόπηση

Αυτή η UPS προορίζεται για να προστατεύσει τα δεδομένα του υπολογιστή σας από απώλεια που προκαλείται από διακοπή ρεύματος. Αυτό το UPS λειτουργεί τις τρεις ενδείξεις LED για να προβάλλει την κατάσταση της μονάδας UPS.

- 1 Διακόπτης τροφοδοσίας 2 Ηλεκτρονικό LED 3 LED για λειτουργία με μπαταρία 4 LED σφάλματος 5 Ρευματοδότες εξόδου 6 Εισόδος AC με ασφάλεια 7 Γραμμή μόντεμ/τηλεφώνου 8 Θύρα επικοινωνιών USB

### 3 Σύνδεση με Βοηθητικά προγράμματα & Φόρτιση

Συνδέστε το καλώδιο εισόδου AC στην επιτοίχια έξοδο. Για τα καλύτερα αποτελέσματα, σας συνιστάται να φορτίσει τη μπαταρία για τουλάχιστον 4 ώρες πριν την πρώτη χρήση. Η μονάδα φορτίζει τη μπαταρία της ενώ συνδέεται με το βοηθητικό πρόγραμμα.

### 4 Συνδέστε τα φορτία

Συνδέστε τα φορτία σε ρευματολήπτες εξόδου στον πίσω πλάκα του UPS. Απλά ενεργοποιήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας της μονάδας UPS, κατόπιν οι συσκευές που συνδέονται με το UPS θα προστατευτούν από τη μονάδα UPS.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ** μην συνδέετε έναν εκτυπωτή ή ένα σαρωτή λέιζερ στη μονάδα UPS. Μπορεί να προκαλέσει ζημία στη μονάδα.

### 5 Συνδέστε τη γραμμή μόντεμ/τηλεφώνου

Συνδέστε μία μόνον γραμμή μόντεμ/τηλεφώνου σε μία έξοδο "IN" με προστασία υπέρτασης. Συνδέστε το από την έξοδο "OUT" στο μόντεμ με ένα καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής.

### 6 Συνδέστε το καλώδιο USB

Για να είναι δυνατή η διακοπή λειτουργίας της μονάδας από το λειτουργικό σας σύστημα χωρίς παρέμβαση του χρήστη, συνδέστε το καλώδιο όπως δείχνει το διάγραμμα. Για το σειριακό καλώδιο USB, απλά συνδέστε το στο UPS και στον υπολογιστή και η ανίχνευση του θα γίνει αυτόματα.

### 7 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση της μονάδας

Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα UPS, πατώντας απλά το διακόπτη τροφοδοσίας. Απενεργοποιήστε τη μονάδα UPS, πατώντας ξανά το διακόπτη τροφοδοσίας. Μπορείτε να ελέγξετε τις μπροστινές ενδείξεις LED για την κατάσταση.

### 8 Λειτουργία ψυχρής εκκίνησης

Όταν απενεργοποιηθεί το UPS και δεν υπάρχει κάποιο βοηθητικό πρόγραμμα τροφοδοσίας, είναι ακόμα δυνατή η ψυχρή εκκίνηση της μονάδας UPS για τη τροφοδοσία του φορτίου.

### 9 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία στην μπροστινή πλευρά.

Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό

Φορτίστε τη μονάδα UPS για 4 ώρες.

Αποτυχία μπαταρίας.

Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

Η μπαταρία βρίσκεται πάντα σε κατάσταση μπαταρίας

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι καλά συνδεδεμένο

Συνδέστε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας.

Η ασφάλεια έχει καεί.

Αντικαταστήστε την με ασφάλεια ίδιου τύπου.

Το βοηθητικό πρόγραμμα AC είναι πολύ υψηλό ή πολύ χαμηλό ή υπάρχει διακοπή

Κανονικές συνθήκες

Σε διακοπή ρεύματος, ο χρόνος προστασίας μειώνεται.

Το UPS δέχεται υπερβολικό φορτίο.

Αποσυνδέστε τις λιγότερο απαραίτητες συσκευές.

Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.

Φορτίστε την μπαταρία για τουλάχιστον 4 ώρες.

Ελαττωματική μπαταρία λόγω περιβάλλοντος με υψηλές θερμοκρασίες ή λόγω ακατάλληλης χρήσης της.

Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

Η κόκκινη λυχνία ανάβει.

Αποτυχία μπαταρίας.

Αντικαταστήστε την με μπαταρία ίδιου τύπου.

### 1 Sadržaj pakiranja

U ambalaži se treba nalaziti sljedeće:

- UPS jedinica
- Vodič za brzo postavljanje
- Kabel za napajanje
- CD za instalaciju nadzornog softvera

### 2 Izgled

Ovaj kompaktni USP namijenjen je za zaštitu računalnih podataka u slučaju prekida napajanja električnom energijom. Status UPS-a označava se putem tri kontrolne lampice.

- 1 Glavna sklopka 2 Kontrolna lampica mrežnog napajanja 3 Kontrolna lampica baterijskog napajanja 4 Kontrolna lampica kvara 5 Izlazne utičnice 6 AC ulaz s osiguračem 7 Modemska/telefonska linija 8 USB komunikacijski priključak

### 3 Priključivanje na

#### električnu mrežu i punjenje

Priključite kabel za napajanje izmjeničnom strujom u zidnu utičnicu. Za optimalne rezultate, bateriju punite barem 4 sata prije prve uporabe Uređaj puni bateriju dok je spojen na pomoćnu opremu.

#### Priključivanje pot

### ①Contenuto della confezione

La confezione contiene i seguenti articoli:

- UPS
- Guida rapida
- Cavo d'alimentazione
- CD d'installazione del software di controllo

### ②Descrizione generale

Questo UPS compatto ha la funzione di evitare la perdita di datid del PC a causa di interruzioni di corrente Il dispositivo è dotato di tre LED che consentono di controllarne lo stato.

⚡ Interruttore d'accensione
⚡ LED On-line
⚡ LED batteria ON
⚡ LED di guasto
⚡ Presse in uscita
⚡ Entrata CA con fusibile
⚡ Linea modem/telefono
⚡ Porta di comunicazione USB

### ③Collegamento al dispositivo e carica

Collegare il cavo CA alla presa di alimentazione di rete. Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di caricare la batteria per almeno 4 ore prima di utilizzarla la prima volta. Quando è connesso al dispositivo, l'UPS carica la sua batteria.

### ④Connessione dei carichi

Collegare i carichi alle presse in uscita sul pannello posteriore dell'UPS. Sarà sufficiente accendere il gruppo di continuità e i dispositivi connessi all'UPS risulteranno protetti.
**AVVERTENZA: NON** collegare mai una stampante laser o uno scanner all'UPS. Ciò potrebbe causare danni al dispositivo.

### ⑤Collegamento della linea modem/telefono

Collegare una singola linea modem/telefono alla presa "IN", protetta da picchi di tensione, sul pannello posteriore dell'UPS. Effettuare il collegamento dalla presa "OUT" al modem con il cavo della linea telefonica.

### ⑥Cavo USB

In previsione di spegnimenti improvvisi del sistema, collegare il cavo come mostrato nella figura. Con il cavo USB seriale, sarà sufficiente collegarlo all'UPS e al PC e verrà rilevato automaticamente.

### ⑦Speanimento/accensione del dispositivo

Per accendere l'UPS premere l'interruttore d'accensione. Per spegnere l'UPS premere nuovamente l'interruttore d'accensione. Per conoscere lo stato dell'UPS, controllare i LED anteriori.

### ⑧Funzione di avvio CC

Se l'UPS è spento e manca l'alimentazione di rete, è possibile accendere "a freddo" il dispositivo per alimentare i carichi.

### ⑨Risoluzione dei problemi I LED sul pannello anteriore non funzionano.

*La tensione della batteria è troppo bassa.* Caricare l'UPS per un massimo di 4 ore
*La batteria non funziona* Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.
**Il dispositivo è sempre in modalità batteria**

*Il cavo d'alimentazione è scollegato* Ricollegare il cavo d'alimentazione
*Il fusibile è bruciato.* Sostituirlo con un altro dello stesso tipo.
*L'alimentazione CA è troppo alta, troppo basa o è in corso un blackout* Condizioni normali

**In caso di interruzione di corrente, il tempo di backup è ridotto.** Sovraccarico dell'UPS.

Eliminare il carico non critico.
*La tensione della batteria è troppo bassa.* Caricare la batteria per 4 ore o più.
*Difetto della batteria dovuto all'alta temperatura dell'ambiente operativo o a un uso scorretto.*

Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.
**Il LED rosso è acceso**
*La batteria non funziona* Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.

### ①Zawartość opakowania

Opakowanie powinno zawierać:

- zasilacz UPS,
- skrócona instrukcja,
- przewód zasilający,
- płytę CD z oprogramowaniem monitorującym.

### ②Wygląd zewnętrzny

Ten niewielki zasilacz UPS ma za zadanie chronić komputer przed utratą danych spowodowaną przerwą w dopływie prądu. Jest wyposażony w trzy kontrolki informujące o stanie zasilacza.

⚡ Wyłącznik
⚡ Kontrolka zasilania sieciowego
⚡ Kontrolka zasilania akumulatorowego
⚡ Kontrolka usterki
⚡ Gniazda wyjściowe
⚡ Wejście prądu zasilającego z bezpiecznikiem
⚡ Złącze modem/telefon
⚡ Port komunikacyjny USB

### ③Podłaczenie do źródła zasilania i ładowanie

Podłącz zasilacz do gniazda zasilania. Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 4 godziny. Urządzenie ładuje akumulator, kiedy jest podłączone do źródła zasilania.

### ④Podłączanie urządzeń zasilanych

Urządzenia zasilane podłącz do gniazd wyjściowych na tylnym panelu zasilacza UPS. Włącz wyłącznik główny zasilacza UPS. Od tej pory urządzenia podłączone do niego korzystać z bezpieczzonego źródła zasilania.
**UWAGA:** Do zasilacza UPS **NIE** podłączaj drukarek laserowych ani skanerów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### ⑤Podłączanie modemu/telefonu

Urządzenie może zabezpieczać linię telefoniczną. Linię telefoniczną należy podłączyć do wejścia IN na panelu tylnym. Przewód samego modemu lub telefonu należy podłączyć do wyjścia OUT.

### ⑥Podłączanie kabla USB

Aby urządzenie mogło samo zamknąć system operacyjny komputera w razie takiej konieczności, podłącz przewód USB w sposób pokazany na rysunku. Przewód szeregowy USB wystarczy podłączyć do zasilacza i komputera; nastąpi automatyczne wykręcie urządzeń.

### ⑦Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włącz zasilacz UPS, naciskając wyłącznik główny. Ten sam wyłącznik służy do wyłączenia zasilacza. O stanie działania urządzenia informują kontrolki na panelu przednim.

### ⑧Uruchamianie bez zasilania zewnętrznego

Zasilacz można uruchomić w celu zapewnienia zasilania podłączonym urządzeniom także wtedy, gdy nie jest dostępne zasilanie zewnętrzne.

### ⑨Rozwiązywanie problemów Żadna kontrolka na panelu przednim nie świeci się.

*Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.* Ładować akumulator UPS (wymagany czas ładowania do 4 godzin).

*Usterka akumulatora.*

Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

**Urządzenie przez cały czas w trybie zasilania akumulatorowego**
*Łużny przewód zasilający* Podłączyć przewód zasilający w prawidłowy sposób

*Przepalony bezpiecznik.* Wymień bezpiecznik na egzemplarz takiego samego typu.

*Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie w sieci zasilającej, albo przerwa w dostawie zasilania*

*Zwycły objaw*
**Krótszy niż oczekiwany czas zasilania awaryjnego**
*Przeciążenie zasilacza UPS.* Odłączyć niektóre urządzenia, pozostawiając tylko te niezbędne.

*Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.* Ładuj akumulator przez przynajmniej 4 godziny.

*Usterka akumulatora spowodowana pracą w wysokiej temperaturze lub nieprawidłową jego obsługą.*

Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

**Świeci się czerwona kontrolka.**
*Usterka akumulatora.* Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.

### ①Conteúdo da Embalagem

Os seguintes itens devem encontrar-se dentro da embalagem:

- UPS
- Guia Rápido
- Cabo elétrico
- CD de instalação para software de monitorização

### ②Perspectiva geral

Esta UPS compacta destina-se a evitar a perda de dados no seu PC devida a interrupções no fornecimento de energia. Esta UPS possui três LEDs indicadores do estado da unidade.

⚡ Interruptor da Energia
⚡ LED “On-line”
⚡ LED “Bateria em Uso”
⚡ LED “Avaria”
⚡ Receptáculos de saída
⚡ Entrada AC com fusível
⚡ Linha do modem/telefone
⚡ Porto de comunicação USB

### ③Ligar à Rede Eléctrica e Carregar a Bateria

Insira o cabo eléctrico na tomada eléctrica de parede. Para melhores resultados, sugerimos que carregue a bateria pelo menos durante 4 horas antes de utilizar a UPS pela primeira vez. A unidade carrega a respectiva bateria enquanto ligada à rede eléctrica.

### ④Ligar as Cargas

Ligue as cargas aos receptáculos de saída no painel traseiro da UPS. Ao ligar o interruptor da energia da UPS, os dispositivos a ela ligados ficarão protegidos.

**ATENÇÃO: NUNCA** ligue uma impressora LASER ou um digitalizador à UPS. Tal pode danificar a unidade.

### ⑤Ligar a Linha do Modem/Telefone

Ligue uma linha de modem/telefone ao conector protegido contra picos “IN” [entrada] no painel traseiro da UPS. Ligue o conector “OUT” [saída] ao modem/telefone utilizando um cabo telefónico.

### ⑥Ligar o Cabo USB

Para permitir um encerramento do sistema operativo não-assistido, ligue o cabo da forma que o diagrama indica. Basta ligar o cabo USB à UPS e ao PC e unidade será automaticamente detectada.

### ⑦Ligar/Desligar

Ligue a UPS premindo o interruptor da energia. Desligue a UPS premindo novamente o interruptor da energia. Pode consultar o estado da UPS nos LEDs indicadores dianteiros.

### ⑧Funcão de Arranque a Frio

Se a UPS estiver desligada e não houver energia na rede eléctrica, ainda é possível arrancar a frio a UPS para alimentar as cargas.

### ⑨Resolução de Problemas Não há nenhum LED aceso no painel dianteiro.

*A tensão da bateria está demasiado baixa.*

Carregue a UPS durante até 4 horas.

*A bateria está avariada.*

Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.

**A unidade está sempre no modo de bateria.**

*O cabo eléctrico está solto.*

Volte a ligar o cabo eléctrico.

*O fusível está queimado.*

Substitua o fusível por outro do mesmo tipo.

*A tensão da rede eléctrica está muito elevada ou muito baixa, ou não há energia.*

A UPS está no estado normal de funcionamento.

**Quando a corrente é cortada, o tempo de backup é inferior ao previsto.**

*A UPS está sobrecarregada.*

Remova qualquer carga que não seja crítica.
*A tensão da bateria está demasiado baixa.* Carregue a bateria durante 4 horas ou mais.
*A bateria está danificada devido a uma temperatura de funcionamento demasiado elevada ou devido a uma utilização incorrecta da bateria.*

Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.
**O LED vermelho está ligado.**
*A bateria está avariada.*

Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.

### ①Continutul pachetului

În interiorul pachetului trebuie să primiți următoarele elemente:

- Sursa neîntreruptibilă
- Ghid rapid
- Cablul de alimentare
- CD de instalare cu software de monitorizare

### ②Prezentare

Această sursă neîntreruptibilă are scopul de a preveni pierderea datelor de pe PC-ul dvs. la întreruperea alimentării. Această sursă neîntreruptibilă este dotată cu trei indicatoare LED pentru a prezenta starea sursei.

⚡ Comutator alimentare
⚡ LED conectare la circuitul electric
⚡ LED conectare la acumulator
⚡ LED eroare
⚡ Mufe ieșire
⚡ Intrare c.a. cu siguranță fuzibilă
⚡ Circuit modem/telefon
⚡ Port comunicare USB

### ③Conectarea la circuitul de alimentare și încărcarea

Conectați cablul de alimentare cu c.a. la priză. Pentru a obține cele mai bune rezultate, încărcați acumulatorul cel puțin 4 ore înainte de prima utilizare. Sursa se încarcă în timp ce este conectată la circuitul electric.

### ④Conectarea consumatorilor

Conectați consumatorii la mufele de pe panoul din spate al sursei. După pornirea sursei cu ajutorul comutatorului de alimentare, dispozitivele conectate vor fi protejate de sursă.
**ATENȚIE: NU CONECTAȚI NICIODATĂ** o imprimantă laser sau un scanner laser la sursă. Acest lucru poate provoca defectarea sursei.

### ⑤Conectarea circuitului de modem/telefon

Conectați un singur circuit de modem/telefon la intrarea “IN” cu filtru de protecție din spatele sursei. Conectați de la ieșirea “OUT” la modem cu cablu telefonic.

### ⑥Conectarea cablului USB

Pentru a permite o oprire a calculatorului nesupravegheat de sistemul de operare, conectați cablul conform figurii. În cazul cablului serial USB, este suficient să îl conectați la sursa neîntreruptibilă și la PC și este detectat automat.

### ⑦Pornirea/oprirea sursei

Porniți sursa apăsând pe comutatorul de alimentare. Opriți sursa apăsând din nou pe comutatorul de alimentare. Puteți verifica indicatoarele LED frontale pentru stare.

### ⑧Funcție de pornire la rece

Când sursa este oprită și nu este alimentată de la circuitul electric, este posibilă pornirea la rece a sursei pentru a alimenta consumatorii.

### ⑨Depanarea

**Nici un LED aprins pe panoul de comandă.**

*Tensiunea acumulatorului este prea mică*

Încărcați sursa până la 4 ore.

*Defecțiune acumulator.*

Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

**Sursa funcționează numai pe acumulatori**

*Cablul de alimentare este deconectat*

Reconectați cablul de alimentare.

*Siguranța este arsă.*

Înlocuiți siguranța cu una de același tip

*Curentul alternativ de alimentare este prea mare, prea mic sau există o pană de curent*

Stare normală

**La pană de curent, timpul de alimentare a consumatorilor este scurt.**

*Sursă în suprasarcină.*

Eliminați echipamentele care nu sunt esențiale.

*Tensiunea acumulatorului este prea mică.*

Încărcați acumulatorul timp de 4 ore sau mai mult.

*Acumulator defect datorită operării într-un mediu cu temperaturi ridicate sau funcționare incorectă a acumulatorului.*

Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

**LED-ul roșu este aprins.**

*Defecțiune acumulator.*

Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.

### ①Содержимое комплека

В комплект данного устройства должны войти следующие детали:

- Устройство ИБП
- Краткое руководство
- Шнуп питания
- Инсталляционный компакт-диск с мониторинговым программным обеспечением

### ②Обзор

Данный компактный ИБП предназначен для защиты вашего ПК от потери данных вследствие перебоев с электропитанием. Данный ИБП оборудован тремя СВД-индикаторами, которые отображают его текущее состояние.

⚡ Выключатель питания
⚡ Индикатор питания от сети
⚡ Индикатор питания от аккумулятора
⚡ Индикатор отказа
⚡ Выходные разъемы
⚡ Входной разъем электросети с предохранителем
⚡ Модемная/телефонная линия
⚡ USB-порт

### ③Подключение к аппаратуре и зарядка

Подключите шнур питания к электрической розетке. Перед первым использованием рекомендуется зарядить аккумулятор не менее 4 часов. Данный ИБП заряжается и при подключенном к нему оборудовании.

### ④Подключение оборудования

Подключите оборудование к выходным разъемам на задней панели ИБП. После этого просто включите выключатель питания ИБП, чтобы защитить подключенное к нему оборудование от перебоев в электропитании.
**ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подключать к данному ИБП лазерные принтеры и сканеры. Это может привести к повреждению данного устройства.

### ⑤Подключение телефонной/модемной линии

Подключите единую модемную/телефонную линию к защищенному от повышения напряжения разъему «IN» на задней панели ИБП. Подключите кабель телефонной линии к разъему «ОУТ» на ИБП и к модему.

### ⑥Подключение USB-кабеля

Подключив ИБП к порту ПК согласно приведенной схеме, вы обеспечите возможность автоматического завершения работы операционной системы, установленной на вашем компьютере. При подключении к USB-порту компьютера ИБП будет обнаружен автоматически.

### ⑦Включение/выключение данного устройства

Включив ИБП, нажав выключатель питания. Выключите ИБП, нажав выключатель питания еще раз. СВД-индикаторы на передней панели ИБП показывают его текущее состояние.

### ⑧Функция запуска от аккумулятора

При отсутствии электропитания вы можете запустить оборудование с помощью данного ИБП.

### ⑨Устранение неисправностей

**Не горит индикатор на передней панели**
*Слишком низкое напряжение батарей* Зарядите ИБП в течение 4 часов.

*Поврежден аккумулятор.*

Установите исправный аккумулятор того же типа.

**Устройство постоянно включено в режиме аккумулятора**

*Отшел шнур питания*

Надежно подключите шнур питания.

*Перезорел предохранитель*

Установите исправный предохранитель того же типа.

*Слишком высокое или слишком низкое напряжение или перебои в электропитании.*

Обеспечьте нормальное электропитание

**Время автономной работы уменьшилось.**

*Перезарузка ИБП*

Отключите ненужные устройства.

*Слишком низкое напряжение батарей*

Зарядите батарею в течение 4 часов или более.

*Аккумулятор поврежден вследствие перереза или нарушения условий эксплуатации.*

Установите исправный аккумулятор того же типа.

**Горит красный индикатор.**

*Поврежден аккумулятор.*

Установите исправный аккумулятор того же типа.

### ①Sadržai pakovanja

U kutiji se treba nalaziti sledeće:

- UPS jedinica
- Brzi vodič
- Kabel za napajanje
- CD za instalaciju kontrolnog softvera

### ②Sadržai pakovanja

Ovaj kompaktni USP služi za zaštitu

računalnih podataka u slučaju prekida napajanja električnom energijom. Status

UPS-a označava se sa tri kontrolne lampice.

⚡ Glavna sklopka
⚡ Kontrolna lampica mrežnog napajanja
⚡ Kontrolna lampica baterijskog napajanja
⚡ Kontrolna lampica kvara
⚡ Izlazne utičnice
⚡ AC ulaz sa osiguračem
⚡ Modemski/telefonski vod
⚡ USB komunikacijski priključak

### ③Spajanie na električnu mrežu i punjenje

Priključite kabl za napajanje izmeničnom strujom u zidnu utičnicu. Za optimalne rezultate, bateriju punite barem 4 sata pre prvog korištenja. Uređaj puni bateriju dok je spojen na pomoćnu opremu.

### ④Spajanie potrošača

Potrošače priključite u izlazne utičnice na stražnjoj ploči UPS-a. Uključite glavnu sklopku UPS-a i svi uređaji priključeni na UPS biće zaštićeni.

**POZOR:** Na UPS **NIKADA** nemojte spajati laserski printer i skener. To može oštetiti uređaj.

### ⑤Spajanie modemskog/telefonskog voda

Modemski/telefonski vod priključite u "IN" utičnicu sa zaštitom od prenapona na stražnjoj ploči UPS-a. Telefonskim kablom spojite "OUT" utičnicu i modem.

### ⑥Spajanie USB kabla

Da biste omogućili nekontrolisano isključivanje operativnog sistema računara, kabl spojite na način prikazan na slici. USB serijski kabl jednostavno spojite u USP i računar nakon čega će ga uređaj automatski prepoznati.

### ⑦Uključivanje i isključivanje uređaja

UPS uključuje pritiskom na glavnu sklopku. UPS isključite ponovnim pritiskom na glavnu sklopku. Kontrolne lampice sa prednje strane označavaju status uređaja.

### ⑧Funkcija hladnog starta

Kad je UPS isključen i nema mrežnog napajanja, potrošače možete napajati tako da izvršite hladni start UPS-a.

### ⑨Rešavanje problema

**Lampice na prednjoj ploči ne svetle**

*Napon baterije je prenizak*

*Punite UPS do 4 sata*

*Kvar baterije*

Zamenite bateriju novom baterijom iste vrste

**Uređaj se uvek napaja putem baterije**

*Labav kabl za napajanje*

Ponovo spojite kabl za napajanje

*Preg*